

UKRAINE MONTH IN EUROPE

LUNA UCRAINEI ÎN EUROPA
— un an de război la scară largă
24 februarie — 25 martie 2023
Casa Zemstvei (str. Al. Șciusev 103,
Chișinău)

МЕСЯЦ УКРАИНЫ В ЕВРОПЕ
— год полномасштабной войны
24 февраля — 25 марта 2023
Дом Земств (ул. Щусева 103, Кишинев)

PROGRAM

ПРОГРАММА

24 februarie

19:00 UKRAINE UNCUT
▸ *When will the winter of 2022 end?* (23')
▸ *When Spring Came To Bucha* (66')
proiecție de deschidere moderată de
Constanța Dohotaru [MD]

24 февраля

19:00 UKRAINE UNCUT — *открытие*
кинопрограммы
▸ *Когда закончится зима 2022 года?* (23')
▸ *Когда в Бучу пришла весна* (66')
Модератор дискуссии после кинопоказов:
Констанца Дохотару [MD]

2 martie

18:00 CHIOȘC AIR – întâlnire cu KAR, artistă în
rezidență

19:00 UKRAINE UNCUT
▸ *Tomorrow is a holiday* (20')
▸ *Levels of democracy* (30')
proiecție de film documentar și discuție
moderată de Igor Cașu [MD]

2 марта

18:00 CHIOȘC AIR – встреча с художницей в
резиденции: KAR

19:00 UKRAINE UNCUT
▸ *Завтра праздник* (20')
▸ *Ступени демократии* (30')
Документальная кинопрограмма и дискуссия.
Модератор: Игорь Кашу [MD]

4 martie

13:00 *Big hArt* – atelier de lucru creativ pentru copii
14:30

17:00 *Maidanul Culturii* – expoziție de artă vizuală
(vernisaj)

19:00 UKRAINE UNCUT
▸ *Terykony* (80')
program de film documentar și discuție cu
Anna Provozin [UA]

4 марта

13:00 *Big hArt* – творческая мастерская для детей
14:30

17:00 *Майдан Культуры* – выставка визуального
искусства (открытие)

19:00 UKRAINE UNCUT
▸ *Терриконы* (80')
Документальная кинопрограмма и дискуссия
с Анной Провозин [UA]

9 martie

16:00 *Maidanul culturii* – expoziție de artă vizuală
19:00

9 марта

16:00 *Майдан Культуры* – выставка визуального
искусства
19:00

19:00	UKRAINE UNCUT ▸ <i>Orange Revolution</i> (107') program de film documentar și discuție cu istoricul Sorin Șclearuc [MD] și artistul Volodymyr Kuznetsov [UA]		19:00	UKRAINE UNCUT ▸ <i>Оранжевая революция</i> (107') Показ документального кино и дискуссия с историком Сорином Шкляруком [MD] и художником Владимиром Кузнецовым [UA]
	11 martie			11 марта
13:00 14:30	<i>Big hArt</i> – atelier de lucru creativ pentru copii		13:00 14:30	<i>Big hArt</i> — творческая мастерская для детей
16:00 19:00	<i>Maidanul culturii</i> – expoziție de artă vizuală (tur ghidat începând cu ora 18:30)		16:00 19:00	<i>Майдан Культуры</i> – выставка визуального искусства
17:00	CHIOȘC AIR – întâlnire cu Yehor Kucheruk, artist în rezidență		17:00	CHIOȘC AIR – встреча с художником в резиденции: Егор Кучерук
19:00	UKRAINE UNCUT <i>Arta pe Timp de Război</i> - un program de scurtmetraje documentare și discuție moderată de Alexandru Macrinici [MD] ▸ <i>These Are Our Monuments</i> (4') ▸ <i>Liturgy of Anti-tank Obstacles</i> (13') ▸ <i>Away</i> (28') ▸ <i>NO!NO!NO!</i> (22')		19:00	UKRAINE UNCUT <i>“Искусство во время войны”</i> – короткометражная программа. Модератор дискуссии после показа: Александру Макринич [MD] ▸ <i>Это наши памятники</i> (4') ▸ <i>Литургия противотанковых препятствий</i> (13') ▸ <i>Away</i> (28') ▸ <i>НЕТ! НЕТ! НЕТ!</i> (22')
	15 martie			15 марта
19:00	<i>Rolul culturii pe timp de criză</i> – masă rotundă		19:00	<i>Роль культуры в условиях кризиса</i> – круглый стол
	16 martie			16 марта
16:00 19:00	<i>Maidanul culturii</i> – expoziție de artă vizuală		16:00 19:00	<i>Майдан Культуры</i> – выставка визуального искусства
19:00	UKRAINE UNCUT ▸ <i>Stronger than Arms</i> (78') program de film documentar și discuție cu artista Hanna Tykha [UA]		19:00	UKRAINE UNCUT ▸ <i>Сильнее, чем оружие</i> (78') Показ документального фильма и дискуссия с режиссером – Ганна Тиха [UA]
	18 martie			18 марта
15:00 17:00	<i>Big hArt</i> – atelier de lucru creativ pentru copii		15:00 17:00	<i>Big hArt</i> – творческая мастерская для детей
16:00 19:00	<i>Maidanul culturii</i> – expoziție de artă vizuală		16:00 19:00	<i>Майдан Культуры</i> – выставка визуального искусства
19:00	UKRAINE UNCUT ▸ <i>No Obvious Signs</i> (64')		19:00	UKRAINE UNCUT ▸ <i>Явных признаков нет</i> (64')

	program de film documentar și discuții cu invitați			Показ документального фильма и дискуссия с гостями
	23 martie			23 марта
16:00 19:00	Maidanul culturii – expoziție de artă vizuală		16:00 19:00	Майдан Культуры – выставка визуального искусства
19:00	UKRAINE UNCUT ▸ People Who Came to Power (17') ▸ Donbass (122') program de film documentar și discuție cu regizorul Oleksiy Radynski [UA]		19:00	UKRAINE UNCUT ▸ Люди, которые пришли к власти (17') ▸ Донбасс (122') Кинопоказ и дискуссия с режиссером — Олексий Радинский [UA]
	25 martie			25 марта
15:00 17:00	Big hArt – atelier de lucru creativ pentru copii		15:00 17:00	Big hArt – творческая мастерская для детей
16:00 19:00	Maidanul culturii – expoziție de artă vizuală		16:00 19:00	Майдан Культуры – выставка визуального искусства
18:00	Rămâne nu pot pleca – o expoziție a artistei KAR [UA]		18:00	Остаться нельзя уехать – выставка художницы KAR [UA]
18:30	Maidanul Culturii – tur ghidat al expoziției cu curatorii Tatiana Fiodorova [MD] și Vladimir Us [MD]		18:30	Майдан Культуры – экскурсия с Татьяной Федоровой [MD] и Владимиром Усом [MD]
19:00	UKRAINE UNCUT ▸ Hamlet Syndrome (86') program de film documentar și discuție cu invitați		19:00	UKRAINE UNCUT ▸ Синдром Гамлета (86') Показ документального фильма и дискуссия с гостями
22:00	Stare de mișcare – un performance de Yehor Kucheruk [UA]		22:00	Состояние движения – перформанс Егора Кучерука [UA]
23:00	Încheierea programului și petrecere Tehnomaidan cu Rada Leu [CH], Dj Borș [MD], Radio Lina [UA]		21:00	Завершение программы и вечеринка Техномайдан с Радой Леу [CH], Dj Borș [MD], Radio Lina [UA]
Luna Ucrainei în Europa este organizată de Asociația Oberliht în parteneriat cu Coaliția Sectorului Cultural Independent din RM drept parte din <i>Re-source! Ukraine</i>, cu sprijinul Institutului Suedez și Trans Europe Halles, și este găzduită de Casa Zemstvei. Programul de rezidențe pentru artiști CHIOȘC AIR și masa rotundă <i>Cultura pe timp de criză</i> beneficiază de suportul Fundăției Erste, Fundăției Culturale Europene și Fondului Noii Democrații.		«Месяц Украины в Европе» организован Ассоциацией «Оберлихт» в партнерстве с Коалицией Независимого Культурного Сектора на площадке Дом Земств в рамках проекта <i>Re-source! Ukraine</i>, при поддержке Шведского Института и Trans Europe Halles. Программа художественных резиденций КИОШК AIR и круглый стол «Культура во время кризиса» поддержаны Фондом Erste, Европейским культурным фондом и Фондом новой демократии.		

